

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/TMB/N/288

22 de julio de 1997

(97-3009)

Órgano de Supervisión de los Textiles

Original: inglés

ACUERDO SOBRE LOS TEXTILES Y EL VESTIDO

Notificación de conformidad con el párrafo 17 del artículo 2

ESTADOS UNIDOS

Disposiciones administrativas acordadas con Turquía

El Órgano de Supervisión de los Textiles ha recibido una notificación de los Estados Unidos de conformidad con el párrafo 17 del artículo 2. El OST distribuye esta notificación a los Miembros de la OMC para su información.

Oficina Ejecutiva del Presidente
Oficina del Representante de los Estados Unidos para
las Cuestiones Comerciales

21 de marzo de 1996

Excmo. Sr. Embajador András Szepesi
Presidente del
Órgano de Supervisión de los Textiles
Organización Mundial del Comercio
Rue de Lausanne
1211 Ginebra

Estimado Embajador Szepesi:

De conformidad con el párrafo 17 del artículo 2 del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido, le remito adjunta la notificación de mi Gobierno de las disposiciones administrativas acordadas con Egipto, Guatemala, República Dominicana y Turquía.¹

Le saluda atentamente,

(firmado) William Tagliani
Agregado

¹El presente documento contiene las disposiciones administrativas acordadas con Turquía (versión corregida). Las disposiciones administrativas acordadas con los otros Miembros enumerados *supra* se distribuirán por separado.

Nota: En el anexo B mencionado en el texto figura la lista de restricciones notificada por los Estados Unidos de conformidad con el párrafo 1 del artículo 2, que no forma parte de las disposiciones administrativas.

TURQUÍA

Las disposiciones que figuran a continuación pertenecen al Acuerdo Bilateral sobre los Textiles y Prendas de Vestir celebrado entre los Estados Unidos y Turquía el 19 de noviembre y el 17 de diciembre de 1993. Estas disposiciones se han considerado necesarias para aplicar correctamente las restricciones notificadas al Órgano de Supervisión de los Textiles de conformidad con el párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido.

Productos comprendidos en el Acuerdo

2. Los textiles y productos textiles comprendidos en el presente Acuerdo son los que figuran en el anexo A. En la aplicación del presente Acuerdo se utilizarán el sistema de categorías y los coeficientes de conversión a metros cuadrados que figuran en el anexo A.

Categorías refundidas y factores de conversión

3. A los fines del presente Acuerdo, y habida cuenta de la estructura del comercio entre Turquía y los Estados Unidos, las categorías enumeradas a continuación se refunden y se consideran categorías únicas, con sus correspondientes factores de conversión:

<u>Categorías refundidas</u>	<u>Designación en el Acuerdo</u>	<u>Factor de conversión</u>
300, 301	300/301	8,5
340, 640	340/640	20,1
342, 642	342/642	14,9
347, 348	347/348	14,9
410, 624	410/624	1,0
336/636	336/636	37,9
338/339, 638/639	338/339/638/639	10,0
341, 641	341/641	12,1
351, 651	351/651	43,5

Límites específicos

4. Las categorías y los productos que figuran en el anexo A son los comprendidos en este Acuerdo. En cada período de vigencia del Acuerdo, el Gobierno de Turquía limitará sus exportaciones a los Estados Unidos de los productos enumerados en el anexo A a los límites específicos establecidos en el anexo B.

Ajustes en materia de flexibilidad

5. A I) Los límites específicos enumerados en el anexo B no incluyen los ajustes autorizados con arreglo a este párrafo.
- II) Durante cualquier período de vigencia del Acuerdo, los límites específicos podrán rebasarse en un 7 (siete) por ciento como máximo mediante compensación, siempre que se reduzcan en la misma proporción, en equivalente en metros cuadrados, otros límites específicos durante el mismo período de vigencia del Acuerdo. Se aplicará un límite específico al grupo de los tejidos. Si se recurre a la compensación en el caso del límite del grupo de los tejidos, no se modificarán los sublímites. Se podrá realizar una transferencia especial del 10 por ciento entre las siguientes categorías de hilados: 200, 300/301 y 604.

- III) Además, el Gobierno de Turquía comunicará al Gobierno de los Estados Unidos los límites específicos o sublímites que desea aumentar y los que desea reducir.
- B)
 - I) La proporción en que todo límite específico podrá rebarsarse mediante utilización anticipada (asignación de una porción del correspondiente límite específico del período de vigencia subsiguiente) y/o transferencia de remanentes (el uso del metraje no utilizado -deficiencia- del correspondiente límite específico del período de vigencia precedente) es del 11 (once) por ciento, no debiendo representar la utilización anticipada más del 6 (seis) por ciento.
 - II) No se podrán efectuar transferencias de remanentes durante el primer período de vigencia del Acuerdo. Tampoco se podrá recurrir a la utilización anticipada en el último período de vigencia del Acuerdo.
- C) A los fines del presente Acuerdo, existe deficiencia en el caso de un límite específico cuando las exportaciones de textiles o productos textiles de Turquía a los Estados Unidos durante cualquier período de vigencia del Acuerdo se sitúan por debajo del límite específico aplicable, establecido en el anexo B, o, en el caso de un límite reducido de conformidad con las disposiciones de este párrafo, cuando esas exportaciones se sitúan por debajo del límite específico reducido.
- D) El Gobierno de Turquía comunicará al Gobierno de los Estados Unidos por vía oficial cuándo desea usar una porción no utilizada (deficiencia) disponible en ciertas categorías para la transferencia de remanentes, o cuándo desea recurrir a la utilización anticipada, con sujeción a las disposiciones establecidas *supra*.

Deducciones por rebase de las cantidades previstas

- 6. A) El Gobierno de Turquía administrará su sistema de control de las exportaciones con arreglo al presente Acuerdo. El Gobierno de los Estados Unidos podrá prestar asistencia al Gobierno de Turquía en la aplicación de las disposiciones contenidas en el presente Acuerdo mediante el control, basado en la fecha de exportación, de las importaciones de textiles y productos textiles abarcados por el Acuerdo.
- B) Se podrá denegar la entrada en los Estados Unidos a los envíos de productos de Turquía que excedan de los límites acordados en cualquier período de vigencia del Acuerdo. No obstante, en el período de vigencia subsiguiente se podrá permitir la entrada de cualesquiera de los envíos cuya entrada en los Estados Unidos se hubiera denegado, y su volumen se deducirá del límite aplicable en ese período. El Gobierno de los Estados Unidos de América informará al Gobierno de Turquía de las deducciones que se efectúen.
- C) Los envíos de productos de Turquía que excedan de los límites autorizados en cualquier período de vigencia del Acuerdo y cuya entrada en los Estados Unidos se permita durante ese período se deducirán del límite aplicable en el período de vigencia subsiguiente.
- D) Las medidas que se adopten de conformidad con este párrafo se entenderán sin perjuicio de los derechos de las Partes en lo que respecta a la celebración de consultas.

Disposiciones en materia de escalonamiento

- 7. El Gobierno de Turquía pondrá el máximo empeño en escalonar las exportaciones de sus productos a los Estados Unidos, dentro de cada categoría, subcategoría o categoría parcial, de manera

uniforme a lo largo de cada período anual de vigencia del Acuerdo, teniendo en cuenta los factores estacionales habituales.

Intercambio de datos

9. De conformidad con su legislación interna, el Gobierno de los Estados Unidos y el Gobierno de Turquía intercambiarán con prontitud estadísticas mensuales sobre el comercio de los textiles y productos textiles abarcados por este Acuerdo. Asimismo, acuerdan facilitar con prontitud cualquier otro dato estadístico disponible que sea necesario para la aplicación del presente Acuerdo.

Disposiciones administrativas mutuamente satisfactorias

10. Podrán aplicarse disposiciones administrativas o ajustes mutuamente satisfactorios para resolver los problemas menores que se planteen en la aplicación del presente Acuerdo, incluidas las diferencias en cuestiones de procedimiento o gestión.

Consultas relativas a la aplicación del Acuerdo

11. El Gobierno de los Estados Unidos y el Gobierno de Turquía acuerdan celebrar consultas a petición de cualquiera de ellos sobre cualquier aspecto relativo a la aplicación del presente Acuerdo.

Cooperación en la prevención de la elusión

- 14.A) El Gobierno de los Estados Unidos y el Gobierno de Turquía convienen en tomar las medidas necesarias para examinar, investigar y, en su caso, adoptar disposiciones jurídicas o administrativas para prevenir la elusión del presente Acuerdo mediante reexpedición, desviación, declaración falsa sobre el país de origen, falsificación de documentos oficiales o cualquier otro medio.
- B) Ambas Partes acuerdan cooperar plenamente, de conformidad con sus leyes y procedimientos internos, en los casos de elusión o supuesta elusión del Acuerdo para abordar los problemas resultantes de la elusión y determinar los hechos pertinentes en los lugares de importación, exportación y, en su caso, reexpedición. Esa cooperación, hasta donde sea compatible con las leyes y procedimientos internos, comprenderá la investigación de las prácticas de elusión; el intercambio de documentos, correspondencia, informes y otra información pertinente en la medida en que esté disponible; y facilidades para que los representantes de cada Parte puedan realizar visitas sin previo aviso a instalaciones y entablar contactos, previa petición y caso por caso.
- C) Si cualquiera de las Partes estima que el Acuerdo es objeto de elusión, podrá solicitar la celebración de consultas para examinar la cuestión o las cuestiones de que se trate con miras a alcanzar una solución mutuamente satisfactoria. Las Partes convienen en celebrar tales consultas con prontitud, de forma que éstas empiecen dentro de los 30 días siguientes a la solicitud formulada por una de las Partes y finalicen en el término de 90 días, a menos que estos plazos se prorroguen de mutuo acuerdo, y en cooperar plenamente por lo que se refiere a los aspectos mencionados en el apartado B) *supra*.
- D) Los Gobiernos de Turquía y de los Estados Unidos acuerdan que, en caso de que no logren alcanzar una solución satisfactoria a través de las consultas solicitadas en virtud del apartado C) y se hayan facilitado pruebas de la elusión, los Estados Unidos podrán deducir de los límites cuantitativos correspondientes al período de vigencia del acuerdo de que se trate cantidades por lo menos equivalentes a la cantidad de productos originarios de la República de Turquía

que hayan sido reexpedidos. Las cantidades reexpedidas y el país de origen serán los que determinen las Aduanas de los Estados Unidos. Además, los Gobiernos de Turquía y de los Estados Unidos convienen en que se podrán efectuar deducciones de los límites cuantitativos establecidos en virtud del presente Acuerdo en los casos en que:

- I) los Estados Unidos posean información que demuestre la existencia de una probabilidad sustancial de que la elusión ha tenido lugar;
 - II) los Estados Unidos hayan pedido cooperación al Gobierno de Turquía, o un tipo de información relacionada con la posible elusión que el Gobierno de Turquía tenga a su alcance o pueda obtener con relativa facilidad; y
 - III) el Gobierno de Turquía no haya proporcionado dicha información o prestado esa cooperación durante el período previsto para la celebración de consultas mencionado en el apartado C). La adopción de cualquiera de estas medidas se notificará al OST, con su justificación plena.
- E) Si los Estados Unidos optan por ejercer el derecho que les confiere el apartado D) de deducir una o varias cantidades de los límites cuantitativos de un país cuando se haya demostrado la existencia de repetidos casos de elusión dentro del período anual en curso o inmediatamente precedente de vigencia del Acuerdo, los Estados Unidos podrán deducir del límite cuantitativo hasta tres veces las cantidades reexpedidas, a condición de que esas deducciones se distribuyan por igual en cada uno de los tres años siguientes.
- F) Los Gobiernos de Turquía y de los Estados Unidos convienen en que, cuando haya pruebas de que mercancías originarias de otro país han sido enviadas a los Estados Unidos a través de Turquía como si fueran productos de este último país, adoptarán las disposiciones oportunas, que pueden consistir en la introducción de limitaciones en la categoría o las categorías correspondientes, o en la deducción de la cantidad de mercancías así enviadas de los límites cuantitativos establecidos en virtud del presente Acuerdo para el período anual correspondiente con respecto a los envíos originarios de Turquía. Esas disposiciones, así como su calendario de aplicación y alcance, podrán adoptarse una vez celebradas consultas a fin de llegar a una solución mutuamente satisfactoria, y se notificarán al OST con su justificación plena. Las consultas deberán celebrarse con prontitud, iniciándose dentro de los 30 días siguientes a la solicitud formulada por una de las Partes y finalizándose en el término de 90 días, a menos que estos plazos se prorroguen de mutuo acuerdo. Los Gobiernos de Turquía y de los Estados Unidos acuerdan que, si no se llegara a una solución satisfactoria en los casos en que se haya facilitado información clara relativa a la elusión, los Estados Unidos podrán introducir una limitación o, si ya existe una limitación, deducir de los límites cuantitativos establecidos en virtud del presente Acuerdo para el período anual de que se trate una cantidad equivalente a la cantidad del producto reexpedido a través de Turquía.
- G) Las Partes convienen en que las declaraciones falsas sobre contenido en fibras, cantidades, designación o clasificación de las mercancías frustran también el objetivo del presente Acuerdo. Las Partes convienen en que, cuando haya pruebas de que se ha realizado una declaración falsa a ese respecto con fines de elusión, adoptarán contra los exportadores o importadores de que se trate las medidas adecuadas, en conformidad con las leyes y procedimientos internos. En caso de que cualquiera de las Partes considere que se está eludiendo el presente Acuerdo mediante dicha declaración falsa y que no están aplicándose medidas administrativas para tratar esa elusión y/o combatirla, o que las medidas que se aplican son inadecuadas, dicha Parte deberá entablar consultas, con prontitud, con la otra Parte a fin de buscar una solución mutuamente satisfactoria. Esas consultas deberán celebrarse con prontitud, iniciándose dentro de los 30 días

siguientes a la solicitud formulada por una de las Partes y finalizándose en el término de 90 días, a menos que estos plazos se prorroguen de mutuo acuerdo. De no llegarse a una solución satisfactoria, los Gobiernos de Turquía y de los Estados Unidos convienen en que, en los casos en que se hayan facilitado pruebas sobre la falsedad de las declaraciones, los Estados Unidos podrán deducir de los límites cuantitativos establecidos para el período anual en curso una cantidad equivalente a la cantidad del producto que haya sido objeto de una falsa declaración o clasificación. El propósito de esta disposición no es impedir que las Partes realicen ajustes técnicos cuando por inadvertencia se hayan cometido errores en las declaraciones.

Intercambio de información

15. De conformidad con su legislación interna, cada Gobierno acuerda facilitar con prontitud, a petición del otro, toda información que se considere razonablemente que es necesaria para la aplicación del presente Acuerdo.

ANEXO A

Categoría	Designación de las mercancías	Unidad	Factor de conversión a m ²
<u>Hilados</u>			
<u>Algodón y fibras sintéticas o artificiales</u>			
200	Hilados acondicionados para la venta al por menor e hilos de coser	kg	6,6
300	Hilados cardados	kg	8,5
301	Hilados peinados	kg	8,5
<u>Fibras sintéticas o artificiales</u>			
604	Hilados con un contenido de no menos del 85 por ciento en peso de fibras sintéticas discontinuas	kg	7,6
<u>Tejidos</u>			
<u>Algodón y fibras sintéticas o artificiales</u>			
219	Lona	m ²	1,0
<u>Algodón</u>			
313	Telas para sábanas	m ²	1,0
314	Popelinas	m ²	1,0
315	Telas estampadas	m ²	1,0
317	Sargas	m ²	1,0
326	Satén	m ²	1,0
<u>Lana</u>			
410	Tejidos	m ²	1,0
<u>Fibras sintéticas o artificiales</u>			
611	Tejidos de fibras artificiales discontinuas con un contenido igual o superior al 85 por ciento en peso	m ²	1,0
617	Sarga y satén de combinaciones de fibras continuas y discontinuas	m ²	1,0
624	Tejidos de fibras sintéticas o artificiales con un contenido de lana superior al 15 por ciento pero inferior al 36 por ciento	m ²	1,0
	Combinaciones de fibras continuas y discontinuas:		
625	Popelinas	m ²	1,0
626	Telas estampadas	m ²	1,0
627	Telas para sábanas	m ²	1,0
628	Sarga y satén	m ²	1,0
629	Otros tejidos	m ²	1,0
<u>Prendas de vestir</u>			
<u>Algodón</u>			
335	Chaquetas (sacos) para mujeres y niñas	docenas	34,5
336	Vestidos	docenas	37,9
338	Camisas de punto para hombres y niños	docenas	6,0
339	Camisas y blusas de punto para mujeres y niñas	docenas	6,0
340	Camisas para hombres y niños, excepto de punto	docenas	20,1
341	Camisas y blusas para mujeres y niñas, excepto de punto	docenas	12,1
342	Faldas	docenas	14,9

Categoría	Designación de las mercancías	Unidad	Factor de conversión a m ²
347	Pantalones, incluidos los pantalones cortos para hombres y niños	docenas	14,9
348	Pantalones, incluidos los pantalones cortos para mujeres y niñas	docenas	14,9
350	Albornoces, batas, etc.	docenas	42,6
351	Camisones y pijamas	docenas	43,5
<u>Lana</u>			
448	Pantalones, incluidos los pantalones cortos para mujeres y niñas	docenas	15,0
<u>Fibras sintéticas o artificiales</u>			
636	Vestidos	docenas	37,9
638	Camisas de punto para hombres y niños	docenas	15,0
639	Camisas y blusas de punto para mujeres y niñas	docenas	12,5
640	Camisas para hombres y niños, excepto de punto	docenas	20,1
641	Camisas y blusas para mujeres y niñas, excepto de punto	docenas	12,1
642	Faldas	docenas	14,9
651	Camisones y pijamas	docenas	43,5
<u>Artículos textiles confeccionados y artículos textiles diversos</u>			
<u>Algodón</u>			
361	Sábanas	número	5,2
369	Manufacturas de algodón, no especificadas	kg	8,5